

# Dans la tête de Kafka



## **Journaux. Traduit par Robert Kahn. - Nous, 2020**

Première traduction intégrale des journaux de Kafka, soit 12 cahiers in-octavo couvrant les années 1910 à 1922. Mêlant autobiographie et fiction, le récit de rêve au fragment narratif, ils constituent l'atelier et la conscience critique de l'œuvre de l'auteur.



## **A Milena. Traduit par Robert Kahn. Nous, 2021.**

Un recueil de la correspondance de Franz Kafka à Milena Jesenska, traductrice pour la version tchèque de certaines de ses courtes proses. Cette relation se transforme en une liaison passionnée dont les lettres permettent de suivre l'évolution.



## **Lettre au père. Traduit par Arnaud Walmert. Rhéartis, 2024.**

Dans ce texte écrit en novembre 1919 lors d'un séjour à Schelesen, dans les montagnes bohèmes, mais jamais envoyé à son destinataire, Kafka tente de comprendre une relation dans laquelle se mêlent admiration et répulsion, amour et peur, respect et mépris, sans y parvenir.

*L'intégralité des œuvres de Kafka est disponible dans la collection Pléiade, chez Gallimard. La nouvelle édition de 2022 présente l'intégralité des lettres de Kafka, dont quelques-unes étaient encore inédites en français, classées selon la chronologie. L'occasion de prendre conscience de l'intrication des notes personnelles ou intimes, des projets littéraires et des lettres quotidiennes.*



# Complètement Kafka

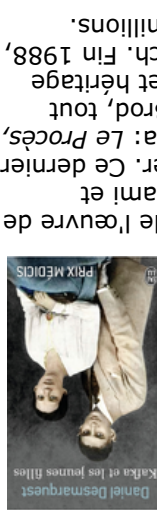


L'écrivain pragois de langue allemande Franz Kafka, mort en 1924 à l'âge de quarante ans, est depuis longtemps considéré comme l'un des fondateurs de la littérature moderne. Particulièrement en Europe, mais aussi dans le monde entier, il continue de fasciner les lecteurs et lectrices, de donner du fil à retordre aux chercheurs et chercheuses, et de la matière aux éditeurs et éditrices.

Littératures européennes  
Département  
Langues & Littératures



**J'ai cherché Kafka : une enquête littéraire / Weinstein, Lea. Flammarion, 2024**  
Une enquête sur les traces des manuscrits de Kafka, confiés par l'écrivain à son ami Max Brod et sauvés de la destruction par ce dernier. Envoyés de Prague vers Tel Aviv pour échapper aux autodafés nazis, ils sont retrouvés au cœur d'une saga judiciaire de 50 ans au terme de laquelle ils finissent à la bibliothèque nationale de Jérusalem.



**Le Procès de Franz Kafka : l'aventure des manuscrits / film de Anne-Sophie Martin. Arte DVD à la demande, 2022**  
Le parcours rocambolesque, voire miraculeux, de l'œuvre de Kafka. Juste avant sa mort, il commande à son ami et exécuteur testamentaire Max Brod de tout brûler. Ce dernier découvre et publie les 3 grands romans de Kafka : *Le Procès*, *Le Château* et *America*. En 1968, à la mort de Brod, tout revient à sa secrétaire, qui s'engage à confier cet héritage aux Archives de littérature allemande de Marbach. Fin 1988, elle leur vend le manuscrit du *Procès* pour 1,7 millions.



**Qui était Kafka ? / film réalisé par Richard Dindo, Arte, 2007**  
Portrait de Kafka à travers les gens qui l'ont le mieux connu, à partir d'extraits de son *Journal* et de sa correspondance. Un film subtil, d'une grande richesse formelle, qui permet de s'immerger dans le monde fascinant de l'auteur.

**Complètement Kafka / Mahler, Nicolas. Traduit de l'allemand par Aurélie Marquer. L'Association, 2024**  
Franz Kafka était aussi un dessinateur passionné. Quoi de plus logique que de lui offrir une biographie dessinée pour célébrer le centenaire de sa disparition ? Qui plus est par Nicolas Mahler et son style de dessin tout aussi minimaliste ?



**Connaissiez-vous vraiment Kafka ? Régis Quatresous. Cherche midi, 2023-2024**  
*Une monumentale biographie littéraire consacrée à la vie et à l'œuvre de Kafka.*  
**T1. Le temps des décisions** se concentre sur les années 1910-1915, l'époque où l'auteur rédige *Le verdict*, *La métamorphose* ou encore *Le procès*. Des jalons décisifs sont posés autour de ses relations avec Felice Bauer.  
**2. Le temps de la connaissance** explore les dernières années de sa vie, de 1915 à 1924, et devient, au fil de la lecture, une forme de méditation sur la mort, le génie et le but de chaque existence.  
**T3. Les années de jeunesse** se conclut sur l'enfance de l'écrivain avec, en toile de fond, une description de Prague, de ses mœurs, de ses rites et de ses courants politiques et artistiques de l'époque.

## Des œuvres majeures très modernes

Franz Kafka est connu dans le monde entier pour *La Métamorphose* (1915) ou ses romans posthumes *Le Procès* (1925) et *Le Château* (1926) dans lesquels les genres de l'absurde et du réalisme se mêlent et où de multiples problématiques sont abordées comme l'aliénation et la perte d'identité.



### **Le théâtre de l'Oklahoma.** Traduit par Pierre Deshusses. Rivages, 2024

A 16 ans, Karl Rossmann est exilé en Amérique par ses parents. Son oncle le sénateur Jacob, le prend sous sa protection pour faire son éducation. L'ultime chapitre du premier roman de Kafka, *Amerika* ou *Le Disparu* (1913).



### **La métamorphose.** Traduit par Brigitte Vergne Cain et Gérard Rudent. Le livre de poche, 2024

Gregor Samsa, transformé en coléoptère monstrueux, se trouve confronté à sa famille dont l'ambition est de l'éliminer. Cette situation absurde mêle des thématiques économiques et sociétales, des questionnements sur l'individu, le déclassement, la solitude et la mort.



### **Le Procès.** Traduction nouvelle, postface et édition de Jean-Pierre Lefebvre

Employé de banque modèle, Joseph K. est arrêté un matin sans en connaître la raison. Pris dans un engrenage implacable, il est condamné et exécuté sans comprendre pourquoi.



### **Le château.** Traduit par Jean-Pierre Lefebvre. Gallimard (Folio), 2024

Ce roman inachevé met en scène le combat du géomètre K. contre le château, siège d'une monstrueuse et inhumaine bureaucratie, et des personnages incapables d'agir, qui s'obstinent dans une confusion absurde.

## Kafka maître dans l'art de la nouvelle



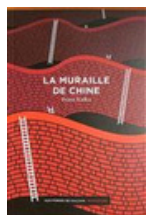
### **La sentence (ou Le verdict) ; Dans la colonie pénitentiaire.** Traduit par J-P Levebvre. Gallimard, 2024

Un jeune homme récemment fiancé écrit à un ami parti à Saint-Petersbourg. C'est l'occasion pour son père malade de régler les comptes. Un explorateur visitant une colonie pénitentiaire est amené à participer à une exécution publique.



### **Le terrier.** Traduit par Dominique Miermont – Mille et une nuit, 2024

Un troglodyte vit dans sa maison de pierre, lieu d'extrême ingéniosité et de grande sécurité mais qui devient celui de tous les dangers et un tombeau pour l'éternité. Tout comme *La Métamorphose*, *Les recherches d'un chien* et *Joséphine la cantatrice ou le peuple des souris*, *Le Terrier* appartient au registre des contes animaux, un genre souvent pratiqué par Kafka.



### **La muraille de Chine.** Traduit par S. Rilling. – Aux Forges du Vulcain, 2024

Ces récits mettent en scène des interrogations récurrentes de l'œuvre de Kafka : l'origine de la loi, le mystère de son autorité ou les processus d'organisation d'une société.

Ces questionnements sont transposés dans une Chine ancienne, Etat pluriethnique et bureaucratique aux tensions multiples.



### **Blumfeld un célibataire plus très jeune.** Traduit par Bernard Lortholary. – Gallimard, 2022

Quatre textes évoquant des thématiques comme les rapports sociaux ou le sens de la vie.

## Kafka, sa vie, son oeuvre revisitées



### **Franz Kafka ne veut pas mourir.** Laurent Seksik. Gallimard, 2023

Le roman est construit autour de 3 personnages clés : l'étudiant en médecine Robert Klopstock, sa concubine Dora Diamant et sa sœur Ottilia Kafka. Le récit passe des sanatoriums austro-hongrois au New York des années 1970, avec les fantômes de la Mitteleuropa.



### **La vie après Kafka / Magdaléna Platzova.** Traduit du tchèque par Barbora Faure. Agullo, 2023

Berlin, 1935. Felice Bauer, par deux fois fiancée à Franz Kafka, fuit l'Allemagne nazie avec ses enfants, tandis que les proches de l'écrivain tentent eux aussi d'échapper à la tragédie annoncée. Des années plus tard, un homme prétendant que Kafka est son père aborde le fils de Felice à Manhattan.



### **J'avance dans votre labyrinthe : lettres imaginaires à Franz Kafka / Marie-Philippe Joncheray.** Le nouvel Attila, 2023

L'auteur redonne vie, en les réinventant, aux centaines de lettres perdues écrites à Kafka par Milena Jesenska, entre 1920 et 1922.



### **La splendeur de la vie / Michael Kumpfmüller.** Traduit de l'allemand par Bernard Kreiss. Albin Michel, 2012

En 1923, Franz Kafka rencontre son dernier amour, Dora Diamant. Il a 40 ans et est gravement malade. Elle a 25 ans et est la vie même. Il la rejoint à Berlin, ils déménagent de chambre en chambre, l'argent manque, l'antisémitisme est déjà sensible, mais ils sont heureux.



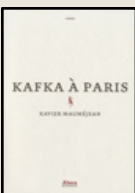
### **La fille de personne : roman / Cécile Ladjali.** Actes sud, 2020.

Partie à la recherche de son père, Luce Notte, étudiante berlinoise, croise le chemin de Franz Kafka à Prague puis, bien des années plus tard, de Sadeg Hedayat à Paris. Devenue héritière fortuite de deux textes inédits de ces écrivains, elle se bat pour les faire exister.



### **Le cas critique du dénommé K / Mohammed Aziz.** Sinbad, 2021

Employé dans une société pétrochimique, un jeune Saoudien regarde avec dédain les aspirations sociales de ceux qui l'entourent. La lecture du Journal de Kafka l'incite à consigner ses sensations et ses réflexions mais il se convainc rapidement qu'il n'a pas grand-chose à dire. Jusqu'à ce que...



### **Kafka à Paris / Xavier Mauméjean.** Alma, 2015

Septembre 1911, Franz Kafka et Max Brod visitent Paris. Loin de l'ennui de leur activité professionnelle, les deux écrivains en herbe découvrent la verve des courtisanes, la vie trépidante des Halles, les cabarets mal famés et le ratodrome de Neuilly.



### **Kafka sur le rivage / Haruki Murakami.** Traduit du japonais par Corinne Atlan. 10/18, 2023

Kafka Tamura, jeune Tokyoïte de 15 ans, s'enfuit de chez lui. Parallèlement un vieil homme simple d'esprit rencontre un effroyable personnage. Avec ce roman énigmatique l'auteur n'a pas cherché à s'inspirer directement de l'univers fictionnel de Kafka, mais plutôt de déconstruire le système romanesque existant, tout comme Kafka l'avait fait en son temps.